

造园记 © 精巧自然返璞归真

日式 杂木庭院

日本主妇之友社 编
陈源 译

中原出版传媒集团
中原传媒股份公司

 中原农民出版社

造园记
◎ 精巧 自然 返璞归真

日式 杂木庭院

日本主妇之友社 编
陈源 译





大島 裕

おおしま・ひろし

1982年,在川崎市设立大宏园。从最初就致力于用山中的杂木和石头来建造庭院。作为庭院设计师,连施工都亲力亲为。

有限会社大宏園
〒214-0031 ☎044-975-1939
神奈川県川崎市多摩区東生田3-6-13



佐野文一郎

さの・ぶんいちろう

1980年生于千叶县。师从高田宏臣,于2007年成立文造园事务所。使用杂木构筑一个又一个环境适宜、令人心情愉悦的庭院。

文造園事務所
〒265-0043 ☎043-309-7574
千葉県千葉市若葉区中田町 1193-17



高田宏臣

たかだ・ひろあき

1969年生于千叶县,毕业于东京农工大学农学部林学科。活跃于国内外,做了许多富有自然风情的居住环境及街道的提案,并通过造园设计和施工、演讲活动等倡导使用杂木。

株式会社高田造園設計事務所
〒265-0051 ☎043-228-5773
千葉県千葉市若葉区中野町 2171-2



平井孝幸

ひらい・たかゆき

1951年生,东京农业大学造园学科毕业后,在多摩植木株式会社修行。之后,继续从事自然风情与现代建筑相结合的庭院设计建造。

有限会社石正園
〒202-0023 ☎0422(52)1058
東京都西東京市新町 3-7-2



藤仓阳一

ふじくら・よういち

1971年生于东京都,师从京都木户雅光造庭事务所的木户雅光。致力于摸索、建造可以成为留给未来的遗产的美丽居住环境以及和现代居住风格相协调的自然风情类庭院。

藤倉造園設計事務所
〒183-0001 ☎042-363-2452
東京都府中市浅間町 3-10-2



由比诚一郎

ゆい・せいいちろう

1973年出生,园艺专业学校毕业后,师从石正园有限会社的平井孝幸。其后,继承过世父亲的职位,回到家中诚和造园继续从事造园事业。

株式会社誠和造園
〒164-0012 ☎03-6676-2381
東京都中野区本町 2-33-6

著作权合同登记号:豫著许可备字-2016-A-0020

心と体を癒やす雑木の庭

Copyright © Shufunotomo Co., Ltd. 2014

Original Japanese edition published in Japan by Shufunotomo Co., Ltd.

Chinese simplified character translation rights arranged through Shinwon Agency Beijing Representative Office, Chinese simplified character translation rights © 2018 by CENTRAL CHINA FARMER'S PUBLISHING HOUSE

构成·编辑:高桥贞美

摄影:铃木善实 竹内和惠

照片:アルスフォト企画、鈴木善実、高田宏臣

插图:カワキタファミコ、竹内和惠

设计:monostore(日高庆太、志野原遥)

封面设计:日高庆太(monostore)

出版:中原出版传媒集团 中原农民出版社

地址:郑州市经五路66号 邮编:450002

电话:0371-65788679

印刷:河南安泰彩印有限公司

成品尺寸:210mm×257mm

印张:8 字数:200千字

版次:2018年10月第1版

印次:2018年10月第1次印刷

定价:68.00元

图书在版编目(CIP)数据

日式杂木庭院 / 日本主妇之友社编; 陈源译. — 中原农民出版社, 2018.5

ISBN 978-7-5542-1925-6

I. ①日… II. ①日… ②陈… III. 庭院—园林设计—日本—图集 IV. ①TU986.2-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第124225号

日式 杂木庭院

contents/ 目录

6 在绿莹莹的杂木庭院里健康快乐地生活

12 在杂木庭院里健康快乐地生活

14 **Case 01** 开放式的房子和庭院融为一体享受杂木林般的意趣 神奈川県 ○ 先生的庭院

16 **Case 02** 利用铁栅栏的优雅曲线打造时尚可爱的庭院 東京都 H 先生的庭院

22 **Case 03** 宽2.4m、长20m的狭长森林 東京都 小松先生的庭院

26 **Case 04** 有着菜园和农事小屋的庭院乐享周末劳作 茨城县 柳濑先生的庭院

32 **Case 05** 在与旧民居协调的庭院中亲近自然，沉静心灵 千叶县 增田先生的庭院

38 **Case 06** 主人和造园家携手打造的狭小但宜人的庭院 神奈川県 印南先生的庭院

42 健康舒适的居所——杂木庭院 高田宏臣

Part 1 好似自然环境的杂木庭院

Part 2 树木对构建舒适居住环境的效用

Part 3 在庭院中发挥树木形成环境的作用

58 在狭窄的门前通道建造杂木庭院 高田宏臣

Part 1 让通道亮眼的树木的配置

Part 2 要建造庭院，土壤改造很重要

Part 3 树木的选择和购买

Part 4 打造通道，杂木的混栽

Part 5 选好树木，开始混栽

66 树下轻松惬意的露天花园

68 **Case 01** 在倾斜的主庭中打造的瞭望台和梯田杂木庭院 東京都 内野先生的庭院

72 **Case 02** 利用和风庭院的素材，设计出拥有露台的杂木庭院 東京都 T 先生的院子

76 **Case 03** 为城市生活增添自然风光 打造具有室内花园韵味的庭院 東京都 U 先生的院子

82 打造一个室外起居室 高田宏臣

Part 1 室外起居室的乐趣

Part 2 设计室外起居室的要点

86 水钵和岩石交织而成的小庭院

88 Case 01 以鸟海石制的水钵为主景的和风满满的庭院 东京都 稻山先生的庭院

90 Case 02 在现代风的混凝土住宅的中庭打造充满溪谷韵味的水景 东京都 监物先生的庭院

94 Case 03 用被建筑物包围着的边长约33的四方之地和33宽的小路打造出真正的茶庭 东京都 三鹰学园的庭院

98 流水营造出的幽深寂静之庭

100 Case 01 将能练高尔夫球的庭院改建为有流水和散步石径的庭院 东京都 铃木先生的庭院

104 Case 02 杂木庭院的培育和管理 东京都 船桥先生的庭院

108 Case 03 借景于河川，设有池子、溪流和草原的庭院 埼玉县 高乔先生的庭院

112 杂木庭院的培育和管理 高田宏臣

Part 1 为什么要维护管理树木

Part 2 营造健康舒适庭院的植物栽培技巧

120 适合杂木庭院的树木 高田宏臣

落叶树：泡桐、连香树、鹅耳枥、四照花、伊吕波枫、山樱、姬沙罗、小叶栎、假山茶、小日本槭、赤杨叶、野茉莉、玉铃花、花椒、大柄冬青、金缕梅、腺齿越橘、垂丝卫矛、西南卫矛、钓樟、三叶杜鹃、落霜红、蜡瓣花
常绿树：青冈、具柄冬青、石南花、马醉木、厚叶石斑木、桧木

造园记
◎ 精巧 自然 返璞归真

日式 杂木庭院

日本主妇之友社 编
陈源 译



前言

春之新芽嫩叶，夏之深绿，秋之红叶，

杂木能为庭院带来山野情趣，让人得以体悟四季的变迁。

而且，冬季里它们为家遮风挡寒，夏季时浓浓树荫清新凉爽。

柔软的枝叶随清风微微摇摆，

从枝叶间洒下的斑驳阳光如同在祝福这片土地。

雨天，树叶仿佛和雨滴、空气融为一体，

整个庭院都被绿色浸染，安静悠然。

不唯如此，

大量杂木还可改善庭院微气候，健康身心。

作为孩子们的学习场所，杂木庭院更是再好不过。

装饰物和流泉溪水，也能成为庭院的看点和亮点。

希望通过本书，您能领略杂木庭院独具特色的美好。



树木环绕，树荫怡人的杂木庭院。(印南先生的庭院)

日式 杂木庭院

contents/ 目录

- 6 在绿莹莹的杂木庭院里健康快乐地生活
- 12 在杂木庭院里健康快乐地生活
- 14 **Case 01** 开放式的房子和庭院融为一体享受杂木林般的意趣 神奈川県 ○ 先生的庭院
- 16 **Case 02** 利用铁栅栏的优雅曲线打造时尚可爱的庭院 东京都 H 先生的庭院
- 22 **Case 03** 宽2.4m、长20m的狭长森林 东京都 小松先生的庭院
- 26 **Case 04** 有着菜园和农事小屋的庭院乐享周末劳作 茨城县 柳濑先生的庭院
- 32 **Case 05** 在与旧民居协调的庭院中亲近自然，沉静心灵 千叶县 增田先生的庭院
- 38 **Case 06** 主人和造园家携手打造的狭小但宜人的庭院 神奈川県 印南先生的庭院
- 42 健康舒适的居所——杂木庭院 高田宏臣
- Part 1 好似自然环境的杂木庭院
- Part 2 树木对构建舒适居住环境的效用
- Part 3 在庭院中发挥树木形成环境的作用
- 58 在狭窄的门前通道建造杂木庭院 高田宏臣
- Part 1 让通道亮眼的树木的配置
- Part 2 要建造庭院，土壤改造很重要
- Part 3 树木的选择和购买
- Part 4 打造通道，杂木的混栽
- Part 5 选好树木，开始混栽
- 66 树下轻松惬意的露天花园
- 68 **Case 01** 在倾斜的主庭中打造的瞭望台和梯田杂木庭院 东京都 内野先生的庭院
- 72 **Case 02** 利用和风庭院的素材，设计出拥有露台的杂木庭院 东京都 T 先生的院子
- 76 **Case 03** 为城市生活增添自然风光 打造具有室内花园韵味的庭院 东京都 U 先生的院子
- 82 打造一个室外起居室 高田宏臣

Part 1 室外起居室的乐趣

Part 2 设计室外起居室的要点

86 水钵和岩石交织而成的小庭院

88 Case 01 以鸟海石制的水钵为主景的和风满满的庭院 东京都 稻山先生的庭院

90 Case 02 在现代风的混凝土住宅的中庭打造充满溪谷韵味的水景 东京都 监物先生的庭院

94 Case 03 用被建筑物包围着的边长约33的四方之地和33宽的小路打造出真正的茶庭 东京都 三鷹学園的庭院

流水营造出的幽深寂静之庭

98 Case 01 将能练高尔夫球的庭院改建为有流水和散步石径的庭院 东京都 铃木先生的庭院

104 Case 02 杂木庭院的培育和管理 东京都 船桥先生的庭院

108 Case 03 借景于河川，设有池子、溪流和草原的庭院 埼玉县 高乔先生的庭院

112 杂木庭院的培育和管理 高田宏臣

Part 1 为什么要维护管理树木

Part 2 营造健康舒适庭院的植物栽培技巧

120 适合杂木庭院的树木 高田宏臣

落叶树：泡桐、连香树、鹅耳枥、四照花、伊吕波枫、山樱、姬沙罗、小叶栎、假山茶、小日本槭、赤杨叶、野茉莉、玉铃花、花椒、大柄冬青、金缕梅、腺齿越橘、垂丝卫矛、西南卫矛、钓樟、三叶杜鹃、落霜红、蜡瓣花
常绿树：青冈、具柄冬青、石南花、马醉木、厚叶石斑木、桧木

健康快乐地在绿莹莹的杂木庭院里生活

树荫制造的微凉，化成微风吹进开着房门的屋子中。视线所及之处一片清凉，肌肤也能感受得到。这是一个非常适宜居住的杂木庭院。（增田先生的庭院）

沁人心脾的绿色 入口花园

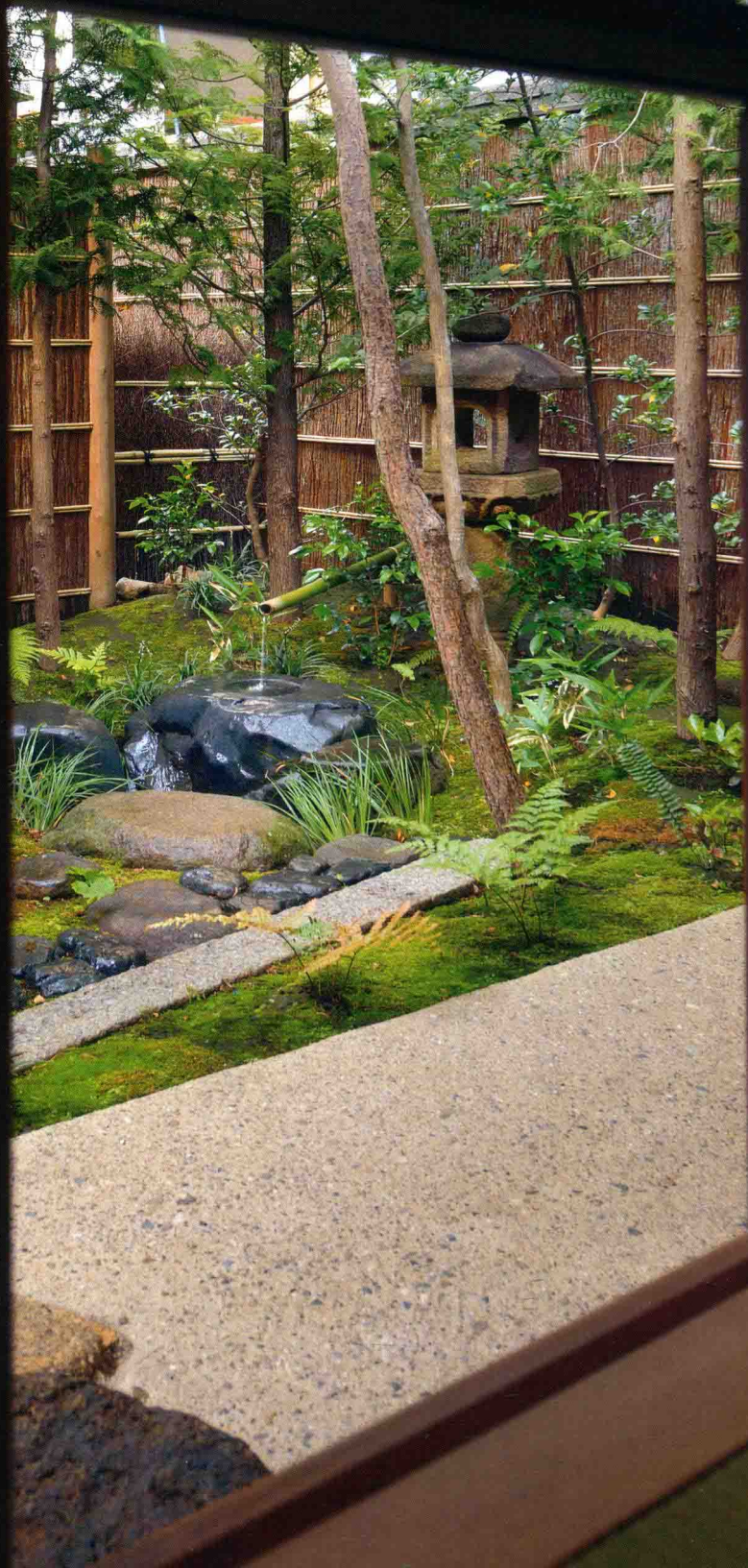
这是一条通往公寓入口宽2.4m的走廊，在它里侧30cm左右的空间栽种一些植物，利用这些植物将这里改造成一个令人心情愉悦的美丽空间。（小松先生的庭院）

内外相通的中庭 尽享室内花园的意趣



在设计阶段就计划好了要建中庭。有着大开口房门的起居室和中庭相通又连接着，使得整个庭院仿佛成了一个室内花园，意趣横生。（U先生的庭院）

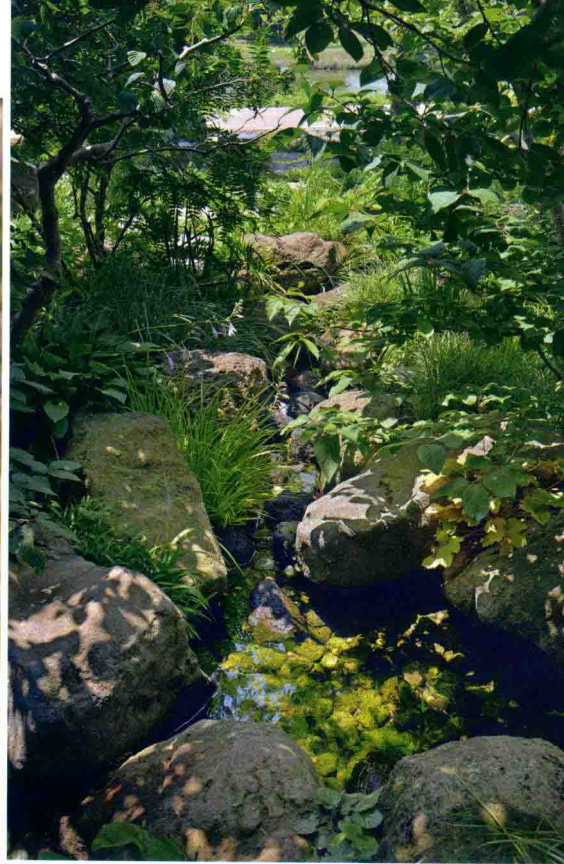
茶室中营造的 4.5m²的侘寂世界



从茶室的膝行口（茶室供客人出入的小口，小间特有，高约65cm，宽约60cm，因须膝行进入而得名）望出去所见的茶室内庭院。年代经久而生苔的树木、名石（真黑石）制成的洗手钵以及埋入式立柱形灯笼，这些物品无一不酝酿出日式茶道寂静的风情。（三鹰学园的庭院）



清流和树木 营造出的 幽静庭院



因风化而被磨去棱角的鸟海石，宛如从山间跌落般随意地摆放着。山间溪流从中蜿蜒流过，显得格外有意境。（高桥先生的庭院）

顺着横着的石块和绿色的苔藓静静流淌的清澈的水流。深约 1cm 的水随着流动泛起了细小的波纹。这是能够治愈心灵的水景。（铃木先生的庭院）



